

لقاح الحصبة والنكاف (أبو كعب) والحصبة الألمانية والحمق (MMRV)

ما الذي يجب معرفته

هناك بيانات كثيرة عن اللقاح متوفرة بالأسبانية واللغات الأخرى. أنظر الموقع الإلكتروني: www.immunize.org/vis.

يمكن كذلك أن يحصل الأطفال على هذه اللقاحات في شكل حقنتين منفصلتين: لقاح MMR (الحصبة والنكاف والحصبة الألمانية) و لقاح الحمق.

حقنة واحدة (MMRV) أو حقنتان (MMR والحمق)؟

- كلا الخيارين يوفران نفس الحماية.
- عدد الحقن يقل بمقدار حقنة عند الحصول على MMRV.
- الأطفال الذين حصلوا على الجرعة الأولى في شكل حقنة MMRV تعرضوا بمعدلات أكبر للحمى والنوبات المرضية المرتبطة بالحمى (حوالي 1 من كل 1250) بالمقارنة مع الأطفال الذين أخذوا الجرعة الأولى في شكل حقنتين منفصلتين واحدة للقاح MMR والأخرى للحمق في نفس اليوم (حوالي 1 من كل 2500).
- يمكن لمزود الرعاية الصحية الخاص بك أن يعطيك المزيد من المعلومات، بما في ذلك بيانات المعلومات الخاصة بلقاحات MMR والحمق.

أي شخص يبلغ 13 عاماً من العمر أو أكثر ويحتاج للحصول على حماية من هذه الأمراض يجب عليه الحصول على لقاحات MMR والحمق في شكل حقن منفصلة.

يمكن إعطاء MMRV في نفس الوقت مع لقاحات أخرى.

3 بعض الأطفال يجب عدم حصولهم على لقاح MMRV أو يجب عليهم الانتظار

بعض الأطفال يجب عدم حصولهم على لقاح MMRV إذا كانوا:

- قد سبق أن أصيبوا بحساسية شديدة مهددة للحياة كرد فعل لأخذ جرعة سابقة للقاح MMRV، أو للقاح MMR أو لقاح الحمق.
- قد سبق أن أصيبوا بحساسية شديدة مهددة للحياة كرد فعل لأي مكون من مكونات اللقاح، بما في ذلك الجيلاتين أو المضاد الحيوي نيوميسين (neomycin). إخبار طبيبك إذا كان طفلك يعاني من أي نوع من أنواع الحساسية الشديدة.
- مصابين بفيروس نقص المناعة البشرية/HIV/الإيدز، أو بمرض آخر يؤثر على جهاز المناعة.
- يتم علاجهم باستخدام عقاقير تؤثر على جهاز المناعة، بما في ذلك جرعات عالية من المنشطات steroids التي يتم تناولها عن طريق الفم لمدة أسبوعين أو أكثر.
- مصابين بأي نوع من أنواع السرطان.
- يتم علاجهم من السرطان باستخدام الإشعاع أو العقاقير.

1 الحصبة والنكاف (أبو كعب) والحصبة الألمانية والحمق

يمكن أن تكون الحصبة والنكاف (أبو كعب) والحصبة الألمانية والحمق أمراض خطيرة:

الحصبة

- تتسبب في حدوث الطفح الجلدي والسعال وسيلان الأنف وتهيج العينين والحمى.
- قد تؤدي إلى حدوث التهاب في الأذن والتهاب رئوي ونوبات مرضية وتلف في المخ وقد تؤدي إلى الموت.

النكاف (أبو كعب)

- يتسبب في حدوث حمى وصداع وتورم الغدد.
- قد يؤدي إلى الصمم والالتهاب السحائي (التهاب يصيب غشاء المخ والنخاع الشوكي) والتهاب البنكرياس والتورم المؤلم للخصيتين أو المبايض، وقد يؤدي نادراً إلى الموت.

الحصبة الألمانية

- تتسبب في حدوث طفح جلدي وحمى خفيفة؛ ويمكن أن تتسبب في التهاب المفاصل (غالباً لدى النساء).
- إذا أصيبت المرأة بالحصبة الألمانية أثناء الحمل، فإنها قد تتعرض للإجهاض أو يمكن أن يولد طفلها بتشوهات خطيرة.

الحمق (جدري الماء)

- يتسبب في حدوث الطفح الجلدي والحكة والحمى والإعياء.
- قد يؤدي إلى التهابات جلدية شديدة أو ندوب أو التهاب رئوي أو تلف في المخ أو الموت.
- قد يعاود الظهور مرة أخرى بعد مرور سنوات في صورة طفح جلدي مؤلم يُسمى القوباء المنطقية (shingles).

يمكن أن تنتقل هذه الأمراض من شخص لآخر عبر الهواء. يمكن للحمق أيضاً أن ينتقل من خلال التلامس مع السائل الذي يخرج من بثور جدري الماء.

قبل وجود اللقاحات، فإن هذه الأمراض كانت شائعة جداً في الولايات المتحدة الأمريكية.

2 لقاح MMRV

يمكن إعطاء لقاح MMRV للأطفال من عمر عام واحد إلى 12 عام لحمايتهم من هذه الأمراض الأربعة.

يُوصى بإعطاء جرعتين من لقاح MMRV:

– الجرعة الأولى عند عمر 12 إلى 15 شهر

– الجرعة الثانية عند عمر 4 إلى 6 سنوات

هذه هي الأعمار التي يُوصى بها. لكن يمكن حصول الأطفال على الجرعة الثانية إلى عمر 12 عام طالما يتم إعطاء الجرعة الثانية بعد مرور ثلاثة أشهر على الأقل من الحصول على الجرعة الأولى.

راجع طبيبك إذا كان الطفل أو الطفلة:

- لديه تاريخ للإصابة بالتهبت المرضية، أو كان لدى أحد الوالدين أو الأخوة أو الأخوات تاريخ للإصابة بالتهبت المرضية.
- لديه والد أو والدة أو أخ أو أخت لديهم تاريخ للإصابة بمشاكل في جهاز المناعة.
- قد سبق أن عانى من إنخفاض في عدد الصفائح الدموية، أو أي اضطراب آخر في الدم.
- قد حصل مؤخراً على نقل دم أو حصل على منتجات الدم الأخرى.
- قد تكون حاملاً.

الأطفال المصابون بمرض شديد أو متوسط الشدة في الموعد المحدد لإعطائهم الحقنة يجب عليهم عادةً الإنتظار إلى أن يتعافوا قبل الحصول على لقاح MMRV. الأطفال المصابون بمرض بسيط يمكنهم عادةً الحصول على اللقاح.

إطلب مزيد من المعلومات من مزود الرعاية الصحية الخاص بك.

4 ما هي مخاطر أخذ لقاح MMRV؟

اللقاح، مثل أي دواء، يمكن أن يتسبب في مشاكل خطيرة، مثل حدوث حساسية شديدة كرد فعل لأخذ اللقاح. لكن خطر حدوث ضرر جسيم، أو الموت، من جراء أخذ لقاح MMRV، هو خطر صغير للغاية.

إن أخذ لقاح MMRV هو أكثر أماناً بكثير عن التعرض للإصابة بالحصبة أو النكاف أو الحصبة الألمانية أو جدي الماء.

معظم الأطفال الذين يأخذون لقاح MMRV لا يتعرضون لأي مشاكل من جراء أخذ اللقاح.

مشاكل بسيطة

- حمى (حوالي 1 من كل 5 أطفال)
 - طفح جلدي بسيط (حوالي 1 من كل 20 طفل)
 - تورم الغدد في الخدين أو العنق (نادر)
- إذا حدثت هذه المشاكل، فإنها تحدث عادةً ما بين 5-12 يوم بعد الجرعة الأولى. وهي تحدث بشكل أقل بعد الجرعة الثانية.

مشاكل متوسطة

- نوبة مرضية ناتجة عن الحمى (حوالي 1 من كل 1250 طفل يحصلون على لقاح MMRV)، عادة ما بين 5-12 يوم بعد الجرعة الأولى. تحدث بصورة أقل عندما يتم إعطاء لقاح MMR ولقاح الحمق في نفس الزيارة على شكل حقنتين منفصلتين (حوالي 1 من كل 2500 طفل يأخذون هذين اللقاحين)، و نادراً بعد الجرعة الثانية للقاح MMRV.
- إنخفاض عدد الصفائح الدموية بشكل مؤقت، مما يمكن أن يؤدي إلى اضطراب نزفي (حوالي 1 من كل 40,000 طفل).

مشاكل حادة (نادرة جداً)

تم الإبلاغ عن حدوث عدة مشاكل حادة بعد أخذ لقاح MMR، وقد تحدث أيضاً بعد أخذ لقاح MMRV. هذه تشمل حساسية شديدة كرد فعل للقاح (أقل من 4 في المليون)، ومشاكل مثل:

- الصمم.
- نوبات مرضية طويلة المدى، غيبوبة، إنخفاض في مستوى الوعي.
- تلف دائم بالمخ.

لأن هذه المشاكل نادرة جداً ما تحدث، فإنه لا يمكننا الجزم إن كانت قد حدثت بسبب اللقاح أم لا.

5 ما الذي يجب عمله في حال حدوث مضاعفات خطيرة؟

ما الذي يجب التأكد منه؟

أي حالة غير اعتيادية، مثل ارتفاع شديد في درجات الحرارة أو تغييرات سلوكية. علامات حدوث حساسية شديدة من اللقاح قد تتضمن ضيق التنفس، بحّة في الصوت أو صفير عند التنفس، طفح جلدي، شحوب، ضعف عام، تسارع في ضربات القلب أو دوام.

ما الذي يجب فعله؟

- اطلب الطبيب فوراً، أو انقل المريض فوراً إلى اقرب طبيب.
- اخبر الطبيب بما حدث، وبالتاريخ والوقت الذي حدث فيه، ومتى تم أخذ اللقاح.
- اطلب من مزود الرعاية الصحية الخاص بك أن يقوم بالتبليغ عن الحالة عن طريق ملاء النموذج المخصص للإبلاغ عن حدوث رد فعل سلبي للقاح (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). أو يمكنك زيارة الموقع الخاص بـ VAERS على www.vaers.hhs.gov وتعبئة النموذج الخاص. أو اتصل بنا على الرقم 1-800-822-7967.

إن VAERS لا تقدم خدمة النصائح الطبية.

6 البرنامج الوطني لتعويض المتضررين من اللقاحات

تم إنشاء البرنامج الوطني لتعويض المتضررين من اللقاحات (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) في عام 1986.

الأشخاص الذين يعتقدون أنهم قد تعرضوا للضرر من جراء أخذ لقاح يمكنهم تقديم شكوى لبرنامج VICP من خلال الإتصال برقم 1-800-338-2382، أو زيارة موقع VICP الإلكتروني على www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

7 كيف يمكنني معرفة المزيد؟

- اسأل مزود الرعاية الصحية الخاص بك. فبإمكانهم إعطائك المنشورات الخاصة باللقاح أو اقتراح بعض المراجع المفيدة.
- اتصل بمديرية الصحة التابعة للمنطقة أو الولاية التي تسكن فيها.
- راجع مراكز السيطرة على الأمراض والوقاية منها (CDC) Centers for Disease Control and Prevention:
 - اتصل على الرقم 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)، أو
 - قم بزيارة مواقع CDC الإلكترونية على www.cdc.gov/vaccines



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION



Vaccine Information Statement

MMRV Vaccine IMM1013AR – Arabic (5/21/10)
Translated by Transcend Translations, Davis, CA

42 U.S.C. §300aa-26
www.transcend.net